

**REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA**  
**MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /**  
**MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD**  
**Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /**  
**Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,**  
**Veterinary Sector and Plant Protection**

**VS-40/12 Albanija**

**VZOREC/SAMPLE!!!! VZOREC/SAMPLE!!!!**

**Verinarsko spričevalo za netrgovske premike psov, mačk ali belih dihurjev iz Slovenije v Republiko Albanijo /**  
**Animal health certificate for the non-commercial movement into Republic of Albania from Slovenia of dogs, cats**  
**or ferrets / Model certifikate shëndetësore kafshësh për lëvizjen jo komerciale të tyre në Republikën e Shqipërisë**  
**nga Slovenia i qenëve, maceve ose nuselale**

**DRŽAVA ALBANIJA / COUNTRY ALBANIA / SHTETI SHQIPËRI/**

**Veterinarsko spričevalo / Veterinary certificate / Certifikatë veterinare**

Del I: Podatki o odposlani pošiljki / Part I: Details of dispatched consignment / Pjesa I: Detajet e ngarkesës	I.1. <b>Pošiljatelj / Consignor / Dërguesi</b> <b>Ime / Name / Emri</b> <b>Naslov / Address / Adresa</b>  <b>Tel. / Tel. / Tel.</b>				I.2. <b>Referenčna številka spričevala /</b> <b>Certificate reference No / Numri i</b> <b>referencës së certifikatës</b>		I.2.a.	
					I.3. <b>Osrednji pristojni organ / Central competent authority / Autoriteti kompetent</b> <b>qëndror</b>			
					I.4. <b>Lokalni pristojni organ / Local competent authority/ Autoriteti kompetent</b> <b>local</b>			
	I.5. <b>Prejemnik / Consignee / Marrësi</b> <b>Ime / Name / Emri</b> <b>Naslov / Address / Adresa</b>  <b>Poštna koda / Postal code / Kodi postar</b> <b>Tel. / Tel. / Tel.</b>				I.6. <b>Oseba, odgovorna za pošiljko / Person responsible for the consignment/</b> <b>Personi përgjegjës i dërgesës/</b>			
	I.7. <b>Država izvora /</b> <b>Country of origin /</b> <b>Vendi i origjinës</b>		I.8. <b>Območje izvora /</b> <b>Region of origin /</b> <b>Rajoni i origjinës</b>		I.9. <b>Namembna država / Country</b> <b>of destination /</b> <b>Vendi i destinacionit</b>		I.10. <b>Namembno območje /</b> <b>Region of destination /</b> <b>Rajoni i destinacionit</b>	
	ISO koda / ISO code / Kodi ISO		Koda / Code / Kodi		ISO koda / ISO code / Kodi ISO/Códi		Koda / Code / Kodi	
	I.11. <b>Kraj izvora / Place of origin / Vendi i origjinës</b>				I.12. <b>Namembni kraj / Place of destination / Vendi i destinacionit</b>			
	I.13. <b>Kraj natovarjanja / Place of loading / Vendi i ngarkimit</b>				I.14. <b>Datum odpošiljanja / Date of departure / Data e nisjes</b>			
	I.15. <b>Prevozno sredstvo / Means of transport/ Mjetet e</b> <b>transportit</b>				I.16. <b>Vstopna MKT v Albaniji / Entry BIP in AL / PIK në Shqipëri</b>			
					I.17. <b>CITES št. / No.(s) of CITES / Nr. i CITES</b>			
I.18. <b>Opis proizvoda / Description of commodity /</b> <b>Përshkrimi i mallit</b>						I.19. <b>Koda proizvoda (HS koda) 010619 / Commodity</b> <b>code (HS code) 010619 / Kodi i mallit (Kodi HS)</b> <b>010619</b>		
						I.20. <b>Količina / Quantity / Sasia</b>		
I.21. <b>Temperatura proizvodov / Temperature of products / Temperatura e produktit</b>						I.22. <b>Skupno število pakiranj / Total number of packages /</b> <b>Numri total i pakove</b>		
I.23. <b>Št. zalivke/kontejnerja / Seal/Container No / Nr. i vulës/Konteniervë</b>						I.24. <b>Vrsta pakiranja / Type of packaging / Tipi i</b> <b>paketimit</b>		

<b>I.25. Blago s spričevalom za / Commodities certified for / Mall i certifikuar për</b> <b>Hišne živali / Pets / Kafshë shoqërimi</b> <input type="checkbox"/>							
<b>I.26. Za tranzit v tretjo državë / For transit to third country / Për</b> transit në vendet e 3-ta				<b>I.27. Za uvoz ali vstop v Albanijo / For import or admission into Albania /</b> Për import ose pranim në Shqipëri			
<b>I.28. Identifikacija proizvodov / Identification of the commodities / Identifikimi i mallit/ Identificación de las mercancías</b>							
Del II: Certifikim / Part II: Certification / Pjesa II: Certifikimi	<b>Živalska vrsta (znanstveno ime) / Species (Scientific name) / Specia (Emri shkencor)</b>	<b>Spol / Sex / Seksi</b>	<b>Barva / Colour / Ngjyra</b>	<b>Pasma / Breed / Rraca</b>	<b>Identifikacijska številka / Identification number / Numri i identifikimit</b>	<b>Identifikacijski sistem / Identification system / Sistemi i identifikimit</b>	<b>Datum rojstva [dd/mm/llll] / Date of birth [dd/mm/yyyy] / Data e lindjes [dd/mm/vvvv]</b>
	<b>II. Potrdilo o zdravstvenem stanju / Health information / Informacioni Shëndetësor</b>				<b>II.a. Referenčna številka spričevala / Certificate reference No / Nr. referues i certifikates</b>		<b>II.b.</b>
<b>Podpisani uradni veterinar ..... (vpisite ime ozemlja ali tretje države) potrjujem, da: /</b> I, the undersigned official veterinarian of..... (insert name of territory or third country) certify that: / Unë, veterineri zyrtar i nënshkruar..... i. (shëno emrin e territorit ose të vendit të tretë) vërteton që:/							
<b>Namen/vrsta potovanja, ki ga potrjuje lastnik živali: / Purpose/nature of journey attested by the owner: / Qëllimi / natyra e udhëtimit e vërtetuar nga pronari:</b>							
<b>II.1. priložena izjava<sup>(2)</sup> lastnika živali ali fizične osebe, ki ima pisno dovoljenje lastnika, da opravlja netrgovski premik v imenu lastnika, s priloženimi dokazili<sup>(3)</sup>, navaja, da bodo živali iz rubrike I.28 spremljale lastnika ali fizično osebo, ki ima pisno dovoljenje lastnika, da opravlja netrgovski premik v imenu lastnika, najpozneje v petih dneh od njegovega premika, in da cilj premika ni njihova prodaja ali prenos lastništva ter da bo med netrgovskim premikom zanje še naprej odgovoren / the attached declaration<sup>(2)</sup> by the owner or the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner, supported by evidence<sup>(3)</sup>, states that the animals described in Box I.28 will accompany the owner or the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner within not more than five days of his movement and are not subject to a movement that aims at their sale or a transfer of ownership, and during the non-commercial movement will remain under the responsibility of / deklarata e bashkangjitur (2) nga pronari ose personi fizik i cili ka autorizim me shkrim nga pronari për të kryer lëvizjen jotregtare të kafshëve në emër të pronarit, mbështetur nga prova (3), thotë se kafshët e përshkruara në Kutinë I.28 do të shoqërojnë pronarin ose personin fizik i cili ka autorizim me shkrim nga pronari për të kryer lëvizjen jotregtare të kafshëve në emër të pronarit brenda jo më shumë se pesë ditëve nga lëvizja e tij dhe nuk janë subjekt i për një lëvizje që synon shitjen e tyre ose transferimin e pronësisë, dhe gjatë lëvizjes jo-komerciale do të mbetet nën përgjegjësinë e</b>							
<sup>(1)</sup> <b>bodisi/either/ose [lastnik;] / [the owner;] / [pronarit;]</b>							
<sup>(1)</sup> <b>ali / or / ose [fizična oseba, ki ima pisno dovoljenje lastnika, da opravi netrgovski premik v imenu lastnika;] / [the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner;] / [personi fizik i cili ka autorizim me shkrim nga pronari për të kryer lëvizjen jotregtare të kafshëve, në emër të pronarit;]</b>							
<sup>(1)</sup> <b>ali / or / ose [fizična oseba, ki jo določi prevoznik, s katerim je lastnik sklenil pogodbo za opravljanje netrgovskega premika v imenu lastnika;] / [the natural person designated by a carrier contracted by the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner;] / [personi fizik i caktuar nga një transportues i kontraktuar nga pronari për të kryer lëvizjen jotregtare të kafshëve në emër të pronarit;]</b>							

<sup>(1)</sup>*bodisi/either/ose*

**[II.2. gre za premik pet ali manj živali iz rubrike I.28;]** / the animals described in Box I.28 are moved in a number of five or less;] / [kafshët e përshkuara në Kutinë I.28 janë në një numër prej pesë ose më pak;]

<sup>(1)</sup> *ali / or / ose*

**[II.2. gre za premik več kot pet živali iz rubrike I.28, ki so starejše od šest mesecev in se bodo udeležile tekmovanj, razstav ali športnih prireditiev ali usposabljanja za navedene dogodke, lastnik ali fizična oseba iz točke II.1 pa je predložil/a dokaze<sup>(3)</sup>, da so živali registrirane / the animals described in Box I.28 are moved in a number of more than five, are more than six months old and are going to participate in competitions, exhibitions or sporting events or in training for those events, and the owner or the natural person referred to in point II.1 has provided evidence<sup>(3)</sup> that the animals are registered / kafshët e përshkuara në Kutinë I.28 janë zhvendosur në një numër prej më shumë se pesë, janë më shumë se gjashtë muajsh dhe do të marrin pjesë në gara, ekspozita ose ngjarje sportive ose në trajnime për ato ngjarje, dhe pronari ose personi fizik referuar në pikën II.1 ka siguruar prova (3) që kafshët janë regjistruar**

<sup>(1)</sup>*bodisi/either/ose*

**[za udeležbo na takem dogodku;]** / [to attend such event;] / [për të marrë pjesë në një event të tillë;]

<sup>(1)</sup> *ali / or / ose*

**[pri združenju, ki take dogodke organizira;]** / [with an association organising such events;] / [with an association organising such events]

**Potrdilo o cepljenju proti steklini in test titracije protiteles proti steklini: / Attestation of rabies vaccination and rabies antibody titration test: / Vërtetimi i vaksinimit të tërbimit dhe testit të titrimit të antitropave të tërbimit:**

<sup>(1)</sup>*bodisi/either/ose*

**[II.3. živali iz rubrike I.28 so mlajše od 12 tednov in niso cepljene proti steklini ali so stare med 12 in 16 tednov in so bile cepljene proti steklini, vendar ni minilo vsaj 21 dni od zaključka primarnega cepljenja proti steklini, ki se opravlja v skladu z zahtevami o veljavnosti iz Priloge III k Uredbi (EU) 576/2013<sup>(4)</sup>, ter / the animals described in Box I.28 are less than 12 weeks old and have not received an anti-rabies vaccination, or are between 12 and 16 weeks old and have received an anti-rabies vaccination, but 21 days at least have not elapsed since the completion of the primary vaccination against rabies carried out in accordance with the validity requirements set out in Annex III to Regulation (EU) No 576/2013<sup>(4)</sup>, and / kafshët e përshkuara në Kutinë I.28 janë më pak se 12 javëshe dhe nuk kanë marrë një vaksinë kundër tërbimit, ose janë midis 12 dhe 16 javësh dhe kanë marrë një vaksinim kundër tërbimit, por të paktën 21 ditë nuk kanë kaluar që nga përfundimi i vaksinimit primar kundër tërbimit të kryer në përputhje me kërkesat e vlefshmërisë të përcaktuara në Shtojcën III të Rregullores (BE) Nr. 576/2013 (4), dhe**

**II.3.1 je provenienčno zemlje ali provenienčna tretja država iz rubrike I.1 na seznamu Priloge II k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 577/2013 oz. EU, namembna tretja država Albanija iz rubrike I.5 pa je obvestila javnost, da dovoljuje premik takih živali na svoje ozemlje, in da živali spremlja / the territory or third country of provenance of the animals indicated in Box I.1 is listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013 or EU and Albania of destination indicated in Box I.5 has informed the public that it authorises the movement of such animals into its territory, and they are accompanied by / territori ose vendi i tretë i origjinës së kafshëve të treguara në Kutinë I.1 është renditur në Shtojcën II të Rregullores Zbatuese (BE) Nr 577/2013 ose BE dhe Shqipëria vendi i destinacionit i treguar në Kutinë I.5 ka informuar publikun se autorizon lëvizja e kafshëve të tilla në territorin e tij, dhe ato shoqërohen nga**

<sup>(1)</sup>*bodisi/either/ose*

**[II.3.2 priložena izjava<sup>(5)</sup> lastnika živali ali fizične osebe iz točke II.1, v kateri je navedeno, da živali od rojstva do trenutka netrgovskega premika niso bile v stiku z divjimi živalmi vrst, ki so dovzetne za steklino;]** / the attached declaration<sup>(5)</sup> of the owner or the natural person referred to in point II.1 stating that from birth until the time of the non-commercial movement the animals have had no contact with wild animals of species susceptible to rabies;] / [deklarata e bashkangjitur (5) e pronarit ose personit fizik të përmendur në pikën II.1 që thotë që nga lindja deri në kohën e lëvizjes jo komerciale kafshët nuk kanë pasur asnjë kontakt me kafshë të egra të specieve të prekshme ndaj tërbimit;

<sup>(1)</sup> *ali / or / ose*

**[II.3.2 njihova mati, od katere so še vedno odvisne, in je mogoče ugotoviti, da je mati bila cepljena proti steklini pred njihovim rojstvom s cepivom, ki izpolnjuje zahteve o veljavnosti iz Priloge III k Uredbi (EU) št. 576/2013;]** / their mother, on whom they still depend, and it can be established that the mother received before their birth an anti-rabies vaccination which complied with the validity requirements set out in Annex III to Regulation (EU) No 576/2013;] / [nëna e tyre, nga e cila ata ende varen dhe mund të përcaktohet se nëna ka marrë para lindjes së tyre një vaksinim kundër tërbimit i cili ishte në përputhje me kërkesat e vlefshmërisë të përcaktuara në Aneksin III të Rregullores (BE) Nr 576/2013;]

<sup>(1)</sup> *ali/in / or/and / ose/dhe*

**[II.3. živali iz rubrike I.28 so stare vsaj 12 tednov v trenutku cepljenja proti steklini in je minilo najmanj 21 dni od zaključka primarnega cepljenja proti steklini<sup>(4)</sup>, opravljene v skladu z zahtevami o veljavnosti iz Priloge III k Uredbi (EU) 576/2013, vsa nadaljnja ponovna cepljenja pa so bila opravljena v obdobju veljavnosti predhodnega cepljenja<sup>(6)</sup>;** ter / the animals described in Box I.28 were at least 12 weeks old at the time of vaccination against rabies and at least 21 days have elapsed since the completion of the primary anti-rabies vaccination<sup>(4)</sup> carried out in accordance with the validity requirements set out in Annex III to Regulation (EU) No 576/2013 and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination<sup>(6)</sup>; and / kafshët e përshkruara në Kutinë I.28 janë të paktën 12 javëshe në kohën e vaksinimit kundër tërbimit dhe të paktën kanë kaluar 21 ditë që nga përfundimi i vaksinimit primar kundër tërbimit (4) i kryer në përputhje me kërkesat e vlefshmërisë të përcaktuara të paraqitura në Shtojcën III të Rregullores (BE) Nr. 576/2013 dhe çdo rivaksinim pasues është kryer brenda periudhës së vlefshmërisë së vaksinimit paraardhës (6); dhe/

<sup>(1)</sup> *bodisi/either/ose*

**[II.3.1 živali iz rubrike I.28 prihajajo z ozemlja ali iz tretje države s seznama v Prilogi II k Izvedbeni uredbi (EU) št. 577/2013 ali EU bodisi neposredno ali prek ozemlja ali tretje države s seznama v Prilogi II k Izvedbeni uredbi (EU) št. 577/2013 ali prek ozemlja ali tretje države, ki ni na seznamu v Prilogi II k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 577/2013, v skladu s točko (c) člana 12(1) Uredbe (EU) št. 576/2013<sup>(7)</sup>, podrobnosti o trenutnem cepljenju proti steklini pa so navedene v spodnji tabeli;]** / the animals described in Box I.28 come from a territory or a third country listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013 or EU, either directly, through a territory or a third country listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013 or through a territory or a third country other than those listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013 in accordance with point (c) of Article 12(1) of Regulation (EU) No 576/2013<sup>(7)</sup>, and the details of the current anti-rabies vaccination are provided in the table below;] / [kafshët e përshkruara në Kutinë I.28 vijnë nga një territor ose një vend i tretë i renditur në Shtojcën II të Rregullores Zbatuese (BE) Nr 577/2013 ose BE, ose drejtpërdrejt, përmes një territori ose një vendi të tretë të renditur në Shtojcën II të Rregullores Zbatuese (BE ) Nr. 577/2013 ose përmes një territori ose një vendi të tretë përveç atyre të renditur në Aneksin II të Rregullores Zbatuese (BE) Nr. 577/2013 në përputhje me pikën (c) të Nenit 12 (1) të Rregullores (BE) Nr. 576 / 2013 (7), dhe detajet e vaksinimit aktual kundër tërbimit janë dhënë në tabelën më poshtë;]

<sup>(1)</sup> *ali / or / ose*

**[II.3.1 živali iz rubrike I.28 prihajajo z ozemlja ali iz tretje države ali so naçrtovane za tranzit prek ozemlja ali tretje države, ki ni na seznamu v Prilogi II k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 577/2013 ali EU, s testom titracije protiteles proti steklini<sup>(8)</sup>, opravljene na vzorcu krvi, ki ga je veterinar, pooblaščen s strani pristojnega organa, odzvel na datum, naveden v spodnji tabeli, ne manj kot 30 dni po predhodnem cepljenju in najmanj tri mesece pred datumom izdaje tega spriçevala, je bil dokazan titer protiteles v višini vsaj 0,5 IU/ml<sup>(9)</sup>, vsakršno poznejše ponovno cepljenje je bilo opravljeno v obdobju veljavnosti predhodnega cepljenja<sup>(6)</sup>, podrobnosti o trenutnem cepljenju proti steklini in datum vzorčenja za testiranje imunskega odziva pa so navedeni v spodnji tabeli: /** the animals described in Box I.28 come from, or are scheduled to transit through, a territory or third country other than those listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013 or EU and a rabies antibody titration test<sup>(8)</sup>, carried out on a blood sample taken by the veterinarian authorised by the competent authority on the date indicated in the table below not less than 30 days after the preceding vaccination and at least three months prior to the date of issue of this certificate, proved an antibody titre equal to or greater than 0.5 IU/ml<sup>(9)</sup> and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination<sup>(6)</sup>, and the details of the current anti-rabies vaccination and the date of sampling for testing the immune response are provided in the table below: / kafshët e përshkruara në Kutinë I.28 vijnë ose planifikohen të tranzitohen përmes, një territori ose vendi të tretë përveç atyre të renditura në Shtojcën II të Rregullores Zbatuese (BE) Nr. 577/2013 ose BE dhe është kryer një provë titrimi të antitropave të tërbimit (8), të marre nga një mostër gjaku nga veterineri i autorizuar nga autoriteti kompetent në datën e treguar në tabelën më poshtë jo më pak se 30 ditë pas vaksinimit paraardhës dhe të paktën tre muaj para datës së lëshimit të kësaj certifikate, dhe është provuar një titer antitropash i barabartë ose më i madh se 0,5 IU / ml (9) dhe çdo rivaksinim pasues është kryer brenda periudhës së vlefshmërisë së vaksinimit paraardhës (6), dhe detajet e vaksinimit aktual kundër tërbimit dhe data e marrjes së mostrës për testim ku përgjigja imune jepet në tabelën më poshtë:

Mikroçip ali tetovaža / Transponder or tattoo / Mikroçip ose Tatuazh		Datum cepljenja [dd/mm/lll] / Date of vaccination on [dd/mm/yyyy] / Data e vaksinimit [dd/mm/vvvv]	Ime in proizvajalec cepiva / Name and manufacturer of vaccine / Emri dhe prodhuesi i vaksinës	Številka serije / Batch number / Numri i serisë	Veljavnost cepljenja / Validity of vaccination / Vlefshmëria e vaksinës		Datum vzorčenja krvi [dd/mm/llll] / Date of the blood sampling [dd/mm/yyyy] / Data e marrjes së mostrës së gjakut [dd / mm / vvvv]
Alfanumerična koda živali / Alphanumeric code of the animal / Kodi alfanumerik i kafshës	Datum implantacije in/ali odčitaja <sup>(10)</sup> [dd/mm/llll] / Date of implantation and/or reading <sup>(10)</sup> [dd/mm/yyyy] / Data e implantimit dhe / ose leximit <sup>(10)</sup> [dd/mm/vvvv]				od [dd/mm/lll] / From [dd/mm/yyyy] / Nga [dd / mm / vvvv]	do [dd/mm/lll] / to [dd/mm/yyyy] / më [dd / mm / vvvv]	
<p><b>Potrdilo o tretiranju proti zajedavcem:</b> / Attestation of anti-parasite treatment: / Vërtetimi i trajtimit anti-parazitar:</p> <p><sup>(1)</sup> ali / or / ose</p> <p><b>II.4. psi iz rubrike I.28 niso bili tretirani proti <i>Echinococcus multilocularis</i> <sup>(11)</sup>.</b> / the dogs described in Box I.28 have not been treated against <i>Echinococcus multilocularis</i> <sup>(11)</sup>. / qentë e përshkruar në Kutinë I.28 nuk janë trajtuar kundër <i>Echinococcus multilocularis</i> <sup>(11)</sup>.</p> <p><sup>(1)</sup> ali / or / ose:</p>							
Številka mikroçipa ali tetovaže živali / Transponder or tattoo number of the dog / Mikroçipi ose numri i tatuazhit të qenit	Tretiranje proti ehinokokom / Anti-echinococcus treatment / Trajtimi Anti-ekinokokut		Leçeçi veterinar / Administering veterinarian / Administrimi i veterinerit				
	Ime in proizvajalec zdravila / Name and manufacturer of the product/ Emri dhe prodhuesi i produktit	Datum [dd/mm/llll] in ura tretiranja [00:00] / Date [dd/mm/yyyy] and time of treatment [00:00] / Data [dd / mm / vvvv] dhe koha e trajtimit [00:00]	Ime in primëk z velikimi tiskanimi çrkami, uradni žig in podpis / Name in capitals, stamp and signature / Emri me kapitale, vula dhe nënshkrimi				
<p><b>Opombe / Notes / Shënimeve</b></p> <p>(a) <b>To spričevalo se uporablja za pse (<i>Canis lupus familiaris</i>), mačke (<i>Felis silvestris catus</i>) in bele dihurje (<i>Mustela putorius furo</i>).</b> / This certificate is meant for dogs (<i>Canis lupus familiaris</i>), cats (<i>Felis silvestris catus</i>) and ferrets (<i>Mustela putorius furo</i>). / Kjo certifikatë është për qentë (<i>Canis lupus familiaris</i>), macet (<i>Felis silvestris catus</i>) dhe nuselalet (<i>Mustela putorius furo</i>).</p> <p>(b) <b>Veljavnost tega spričevala je 10 dni od datuma, ko ga izda uradni veterinar, do datuma dokumentarnega pregleda in pregleda istovetnosti na imenovani točki za vstop potnikov (dosegljivo na <a href="http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/pointsentry_en.htm">http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/pointsentry_en.htm</a>).</b> / This certificate is valid for 10 days from the date of issue by the official veterinarian until the date of the documentary and identity checks at the designated travellers' point of entry (available at <a href="http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/pointsentry_en.htm">http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/pointsentry_en.htm</a>). / Kjo certifikatë është e vlefshme për 10 ditë nga data e lëshimit nga veterineri zyrtar deri në datën e kontrollit të dokumentacionit dhe identitetit në pikën e hyrjes së udhëtarëve të caktuar të vendeve (<a href="http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/pointsentry_sq.htm">në http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/pointsentry_sq.htm</a>).</p> <p><b>V primeru prevoza po morju se navedeno obdobje 10 dni podaljša za dodatno obdobje, ki ustreza trajanju potovanja po morju.</b> / In the case of transport by sea, that period of 10 days is extended by an additional period corresponding to the duration of the journey by sea. / Në rastin e transportit përmes detit, ajo periudhë prej 10 ditësh zgjatet me një periudhë shtesë që korrespondon me kohëzgjatjen e udhëtimit përmes detit.</p> <p><b>Za nadaljnje potovanje v Albanijo je veljavnost tega spričevala od datuma dokumentarnega pregleda in pregleda istovetnosti, skupaj štiri mesece, ali do datuma prenehanja veljavnosti cepljenja proti steklini, ali dokler ne prenehajo veljati pogoji za živali, mlažje od 16 tednov iz točke II.3, pri çemer velja zgodnejši datum. Prosimo, upoštevatje, da nekatere države ne dovolijo premikova na svoje ozemlje za živali, mlažje od 16 tednov iz točke II.3. Za veç informacij pojdite na:</b> <a href="http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/index_en.htm">http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/index_en.htm</a> / For the purpose of further movement into Albania this certificate is valid from the date of the documentary and identity checks for a total of four months or until the date of expiry of the validity of the anti-rabies vaccination or until the conditions relating to animals less than 16 weeks old referred to in point II.3 cease to apply, whichever date is</p>							

earlier. Please note that certain countries have informed that the movement into their territory of animals less than 16 weeks old referred to in point II.3 is not authorised. You may wish to inquire at [http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/index_en.htm) / Për qëllim të lëvizjes së mëtejshme në Shqipëri, kjo certifikatë është e vlefshme nga data e dokumentacionit dhe kontrollit e identitetit për një total prej katër muajsh ose deri në datën e skadimit të vlefshmërisë së vaksinimit anti-tërbimit ose deri në kushtet që lidhen për kafshët me më pak se 16 javë të përcaktuara në pikën II.3, cilado datë që është më e hershme. Ju lutemi vini re se disa vende kanë informuar se lëvizja në territorin e tyre të kafshëve më të vjetra se 16 javë të referuara në pikën II.3 nuk është e autorizuar. Ju mund të të pyesni në [http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/index_en.htm)

**Del I:** / Part I: / Pjesa I:

**Rubrika / Box / Kutinë I.5:**

**Prejmnik:** *navedite državo prvega vstopa.* / *Consignee:* indicate country of first destination. / *Consignee:* indicate country of first destination. / *Marrësi:* tregoni vendin e destinacionit të parë.

**Rubrika / Box / Kutinë I.28:**

**Identifikacijski sistem: izberite naslednje: mikročip ali tetovažo.** / *Identification system:* select of the following: transponder or tattoo. / Sistemi i identifikimit: zgjidhni një nga sa vijon: mikrocip ose tatuazh.

**Identifikacijska številka: navedite alfanumerično kodo mikročipa ali tetovaže.** / *Identification number:* indicate the transponder or tattoo alphanumeric code. / Numri i identifikimit: tregoni kodin alfanumerik të mikrocipit ose tatuazhit.

**Datum rojstva / pasma: po navedbi lastnika živali.** / *Date of birth/breed:* as stated by the owner. / Data e lindjes / racës: siç është deklaruar nga pronari.

**Del II:** / Part II: / Pjesa II:

- (1) **Neustrežno črtajte.** / *Keep as appropriate.* / Mbajeni siç është e përshtatshme.
- (2) **Izjava iz točke II.1 se priloži spričevalu, izpolnjuje pa zahteve za vzorec ter dodatne zahteve iz Dela 3 Priloge IV k Izvedbeni uredbi (EU) št. 577/2013.** / The declaration referred to in point II.1 shall be attached to the certificate and comply with the model and additional requirements set out in Part 3 of Annex IV to Implementing Regulation (EU) No 577/2013. / Deklarata e referuar në pikën II.1 do t'i bashkëngjitet certifikatës dhe do të jetë në përputhje me modelin dhe kërkesat shtesë të përcaktuara në Pjesën 3 të Aneksit IV të Rregullores Zbatuese (BE) Nr. 577/2013.
- (3) **Dokazi iz točke II.1 (npr. vstopni kupon, letaska vozovnica) in točke II.2 (npr. potrdilo o udeležbi na prireditvi, dokaz o članstvu) se na zahtevo predajo pristojnim organom, odgovornim za preglede iz točke (b) Opomb.** / The evidence referred to in point II.1 (e.g. boarding pass, flight ticket) and in point II. 2 (e.g. receipt of entry to the event, proof of membership) shall be surrendered on request by the competent authorities responsible for the checks referred to in point (b) of the Notes. / Evidencat e referuara në pikën II.1 (p.sh. karta e kalimit kufitar, bileta e fluturimit) dhe në pikën II. 2 (p.sh. marrja e biletës në hyrje, prova e anëtarësimit) do të dorëzohet me kërkesë nga autoritetet kompetente përgjegjëse për kontrollin e referuara në pikën (b) të Shënimeve.
- (4) **Kakršno koli obnovitveno cepljenje se šteje za primarno cepljenje, če ni opravljeno v obdobju veljavnosti predhodnega cepljenja.** / Any revaccination must be considered a primary vaccination if it was not carried out within the period of validity of a previous vaccination. / Çdo rivaksinim duhet të konsiderohet një vaksinim primar nëse nuk është kryer brenda periudhës së vlefshmërisë së një vaksinimi të mëparshëm.
- (5) **Izjava iz točke II.3.2 se priloži spričevalu, izpolnjuje pa zahteve o formatu, obliki in jeziku iz Delov 1 in 3 Priloge I k Izvedbeni uredbi (EU) št. 577/2013.** / The declaration referred to in point II.3.2 to be attached to the certificate complies with the format, layout and language requirements laid down in Parts 1 and 3 of Annex I to Implementing Regulation (EU) No 577/2013. / Deklarata e referuar në pikën II.3.2 që do të bashkëngjitet në certifikatë përputhet me formatin, paraqitjen dhe kërkesat gjuhësore të përcaktuara në Pjesët 1 dhe 3 të Aneksit I të Rregullores Zbatuese (BE) Nr.577/2013.
- (6) **Spričevalo se priloži overjena kopija z navedbo vrste in podrobnostmi cepljenja zadevnih živali.** / A certified copy of the identification and vaccination details of the animals concerned shall be attached to the certificate. / Një kopje e vërtetuar e datave të identifikimit dhe vaksinimit të kafshëve në fjalë duhet t'i bashkëngjitet certifikatës.
- (7) **Za tretjo možnost velja pogoj, da lastnik ali fizična oseba iz točke II.1 na zahtevo pristojnih organov, odgovornih za preglede iz točke (b), predloži izjavo, v kateri navede, da živali niso bile v stiku z živalmi vrst, dovtetnih za steklino, in so bile zavarovane v prevoznem sredstvu ali znotraj območja mednarodnega letališča med tranzitom prek ozemlja ali tretje države, ki ni na seznamu v Prilogi II k Izvedbeni uredbi (EU) št. 577/2013 ali EU. Ta izjava je skladna s formatom, obliko in jezikovnimi zahtevami iz Delov 2 in 3 Priloge I k Izvedbeni uredbi (EU) št. 577/2013.** / The third option is subject to the condition that the owner or the natural person referred to in point II.1 provides, on request by the competent authorities responsible for the checks referred to in point (b), a declaration stating that the animals have had no contact with animals of species susceptible of rabies and remain secure within the means of transport or the perimeter of an international airport during the transit through a territory or a third country other than those listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013 or EU. This declaration shall comply with the format, layout and language requirements set out in Parts 2 and 3 of Annex I to Implementing Regulation (EU) No 577/2013. / Opsioni i tretë i nënshtrohet kushtit që pronari ose personi fizik i referuar në pikën II.1 të sigurojë, me kërkesë të autoriteteve kompetente përgjegjëse për kontrollin e referuara në pikën (b), një deklaratë që thotë se kafshët nuk kanë pasur asnjë kontakt me kafshë të specieve të prekshme ndaj tërbimit dhe që është i sigurt brenda mjeteve të transportit ose perimetrit të një aeroporti ndërkombëtar gjatë tranzitit përmes një territori ose një vendi të tretë përveç atyre të renditura në Shtojcën II të Rregullores Zbatuese (BE) Nr 2013 ose BE. Kjo deklaratë duhet të jetë në përputhje me formatin, paraqitjen dhe kërkesat gjuhësore të përcaktuara në Pjesët 2 dhe 3 të Aneksit I të Rregullores Zbatuese (BE) Nr. 577/2013.
- (8) **Test titracije protiteles proti steklini iz točke II.3.1:** / The rabies antibody titration test referred to in point II.3.1: / Testi i titrimin të antitrapave të tërbimit referuar në pikën II.3.1:
  - **mora biti opravljen na vzorcu, ki ga odvzame veterinar, pooblaščen s strani pristojnega organa, vsaj 30 dni po datumu cepljenja in tri mesece pred datumom uvoza;** / must be carried out on a sample collected by a veterinarian authorised by the competent authority, at least 30 days after the date of vaccination and three months before the date of import; / duhet të kryhet në një mostër të mbledhur nga një veteriner i autorizuar nga autoriteti kompetent, të paktën 30 ditë pas datës së vaksinimit dhe tre muaj para datës së importit;
  - **mora dokazati titer nevtralizacijskih protiteles proti virusu stekline v serumu, ki mora znašati vsaj 0,5 IU/ml;** / must measure a level of neutralising antibody to rabies virus in serum equal to or greater than 0.5 IU/ml; / duhet të masë një nivel të antitrapave neutralizues ndaj virusit të tërbimit në serum i barabartë ose më i madh se 0,5 IU/ml;

- **mora opraviti laboratorij, odobren v skladu s členom 3 Odloçbe Sveta 2000/258/ES (seznam odobrenih laboratorijev je na voljo na: [http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm));** / must be performed by a laboratory approved in accordance with Article 3 of Council Decision 2000/258/EC (list of approved laboratories available at [http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm)); / duhet të kryhet nga një laborator i miratuar në përputhje me Nenin 3 të Vendimit të Këshillit 2000/258 / EC (lista e laboratorëve të miratuar në dispozicion në [http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm));
- **ni treba ponoviti pri živali, ki je bila po testu z zadovoljivimi rezultati ponovno cepljena proti steklini v obdobju veljavnosti predhodnega cepljenja.** / does not have to be renewed on an animal, which following that test with satisfactory results, has been revaccinated against rabies within the period of validity of a previous vaccination. / nuk duhet të përtërihet tek një kafshë, e cila pas atij testi me rezultate të kënaqshme, është vaksinuar kundër tërbimit brenda periudhës së vlefshmërisë së një vaksinimi të mëparshëm.

**Overjena kopija uradnega poročila iz odobrenega laboratorija o rezultatih testa titracije protiteles proti steklini iz točke II.3.1 se priloži spriçevalju.** / A certified copy of the official report from the approved laboratory on the results of the rabies antibody test referred to in point II.3.1 shall be attached to the certificate. / Një kopje e vërtetuar e raportit zyrtar nga laborator i aprovuar për rezultatet e testit të antitrapave të tërbimit të përmendur në pikën II.3.1 i bashkëngjitet certifikatës.

<sup>(9)</sup> **S certificiranjem tega rezultata uradni veterinar potrjuje, da je po svojih najboljših zmožnostih in po potrebi v stiku z laboratorijem, navedenim v poročilu, preveril verodostojnost poročila laboratorija o rezultatih testa titracije protiteles proti steklini iz točke II.3.1.** / By certifying this result, the official veterinarian confirms that he has verified, to the best of his ability and where necessary with contacts with the laboratory indicated in the report, the authenticity of the laboratory report on the results of the antibody titration test referred to in point II.3.1. / Duke vërtetuar këtë rezultat, veterineri zyrtar konfirmon se ai ka verifikuar, sa më shumë aftësi të tij dhe kur është e nevojshme së bashku me kontaktet me laboratorin e treguar në raport, ka vërtetuar vërtetësinë e raportit laboratorik mbi rezultatet e testit të titrimin të antitrapave referuar në pika II.3.1.

<sup>(10)</sup> **V zvezi z opombo (6) je identifikacija živali treba preveriti prek vstavljenega mikroçipa ali razločno berljive tetovaže, vtetovirane pred 3. julijem 2011, še pred vpisom v to spriçevalo ter pred vsakim cepljenjem ali po potrebi testiranjem zadevnih živali.** / In conjunction with footnote (6), the marking of the animals concerned by the implantation of a transponder or by a clearly readable tattoo applied before 3 July 2011 must be verified before any entry is made in this certificate and must always precede any vaccination, or where applicable, testing carried out on those animals. / Në lidhje me shënimin në fund të faqes (6), markimi i kafshëve që identifikohen nga implantimi i një mikroçipi ose nga një tatuazh i lexueshëm qartë i aplikuar para 3 korrikut 2011 ,duhet të verifikohet para se të bëhet ndonjë hyrje në këtë certifikatë dhe duhet gjithmonë t'i paraprijë çdo vaksinimi, ose aty ku është e zbatueshme, të kryhet testimi në ato kafshë.

<sup>(11)</sup> **Tretiranje proti zajedavcu *Echinococcus multilocularis* iz točke II.4 mora:** / The treatment against *Echinococcus multilocularis* referred to in point II.4 must: / Trajtimi kundër *Echinococcus multilocularis* percaktuar në pikën II.4 duhet:

- **biti izvedeno z odobrenim zdravilom, ki vsebuje ustrezen odmerek prazikvantela ali farmakoloških učinkovin, ki same ali v kombinaciji dokazano zmanjšajo obremenitev z zrelimi in nerazvitimi intestinalnimi oblikami zajedavca *Echinococcus multilocularis* v gostitelju zadevne živalske vrste.** / consist of an approved medicinal product which contains the appropriate dose of praziquantel or pharmacologically active substances, which alone or in combination, have been proven to reduce the burden of mature and immature intestinal forms of *Echinococcus multilocularis* in the host species concerned. / përbëhet nga një produkt medicinal i aprovuar që përmban dozën e duhur të Praziquantel ose substancave farmakologjikisht aktive, të cilat vetëm ose në kombinim, janë provuar të zvogëlojnë barrën e formave të pjekura dhe të papjekura të *Echinococcus multilocularis* në zorrë, në speciet pritëse në fjalë.

<sup>(12)</sup> **Tabela iz točke II.4 se uporabi za dokumentiranje podrobnosti o tretiranju, če se izvede za nadaljnji premik v Albanijo po datumu podpisa spriçevala iz točke (b) Opomb in v zvezi z Opombo (11).** / The table referred to in point II.4 must be used to document the details of treatments if administered after the date the certificate was signed for the purpose of further movement into Albania described in point (b) of the Notes and in conjunction with footnote (11). / Tabela e referuar në pikën II.4 duhet të përdoret për të dokumentuar detajet e trajtimeve nëse administrohet pas datës së nënshkrimit të certifikatës me qëllim të lëvizjes së mëtejshme në Shqipëri të përshkuara në pikën (b) në lidhje me pikën (11). Shënimëve.

**Uradni veterinar / Official veterinarian / Veteriner zyrtar**

**Ime in priimek (z velikimi tiskanimi çrkami):** / Name (in capital letters): / Emri (me shkronja të mëdha):

**Kvalifikacija in naziv:** / Qualification and title: / Kualifikimi dhe titulli:

**Naslov:** / Address: / Adresa:

**Telefon:** / Telephone: / Telefon:

**Datum:** / Date: / Data:

**Podpis:** / Signature: / Firma:

**Žig:** / Stamp: / Vula: